

Anleitung für Montage, Inbetriebnahme, Betrieb und Wartung



PR 24002 227 16-05-2017 Technische Änderungen vorbehalten

Verteiler bis 70kW	DE
Manifold up to 70kW Instructions for installation, commissioning, operation and maintenance	GB
Distributeur jusqu'à 70 kW Instructions de montage, de mise en service, de fonctionnement et d'entretien	FR
Distribuidores de hasta 70 kW Instrucciones de montaje, puesta en servicio, funcionamiento y mantenimiento	ES
Verdelers tot 70 kW Handleiding voor montage, inbedrijfstelling, gebruik en onderhoud	NL
Distributore fino a 70 kW Istruzioni per il montaggio, la messa in funzione, l'utilizzo e la manutenzione	IT
Rozdzielacz do 70 kW Instrukcja montażu, uruchomienia, obsługi i konserwacji	PL
Rozdělovač do 70 kW Návod k montáži, uvedení do provozu, používání a údržbě	CZ
Распределитель до 70 кВт Руководство по монтажу, вводу в эксплуатацию, эксплуатации и техническому обслуживанию	RU
Rozvádzač do 70 kW Návod na montáž, uvedenie do prevádzky, prevádzku a údržbu	SK
Elosztó 70 kW-ig Útmutató a szereléshez, üzembe helyezéshez, üzemeltetéshez és karbantartáshoz	HU
Үлестіргіш, 70 кВт-қа дейін Монтаждау, қолданысқа енгізу, пайдалану және техникалық қызмет көрсету бойынша нұсқаулық	KK

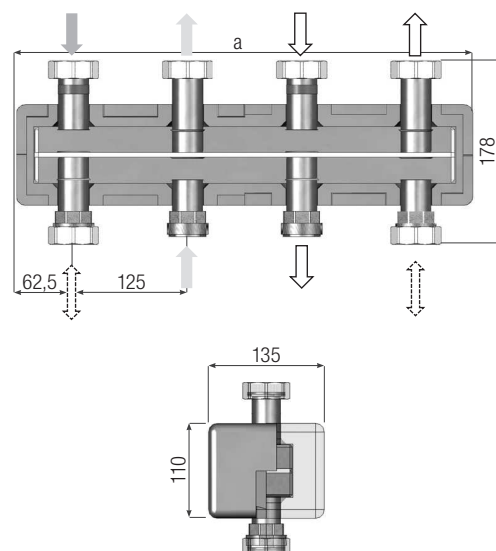
Obsah

1.	Základy	45
1.1	Technické údaje	45
1.2	Bezpečnostní upozornění	45
1.3	Používání v souladu s určením	45
1.4	Funkce	46
2.	Montáž a Provoz	47
2.1	Montáž	47
2.2	Hydraulické připojení	48
2.3	Uvedení do provozu	49
2.4	Provoz	49
2.5	Údržba	49

1. Základy

1.1 Technické údaje

Dvojice přípojek nahoře	2	3	4
Dvojice přípojek dole	2	3	4
Šířka (a)	500 mm	750 mm	1.000 mm
Přípojky nahoře (topné okruhy)	Vnitřní závit 1 ½" (převlečná matice)		
Přípojky dole (výrobník tepla / hlídač vytápění, topné okruhy)	Volitelně vnější nebo vnitřní závit 1 ½" (ploché těsnění, poloskořepinová technika. 2 otevřené, zbytek uzavřené krytkami)		
Vzdálenost mezi topnou a vratnou větví	125 mm		
Materiál rozdělovače	Ocel (uvnitř bez povrchové úpravy, zvenjšku lakovaná)		
Materiál izolace	EPP		
Max. teplota topnosného média	110 °C		
Přip. provozní tlak	6 barů		
Hodnota Kvs	Cca 15 (→ 0,04 baru při 3 m³/hod.)		
Jmenovitý objemový proud / výkon	3 m³/hod. / 70 kW (při odstupňování 20 K)		



1.2 Bezpečnostní upozornění

Tato bezpečnostní upozornění přesně dodržujte. Vyloučíte tím vznik nebezpečí a poškození zdraví osob i věcných hodnot. Montáž, první uvedení do provozu, prohlídka, údržbu a opravy smí provádět výhradně schválená odborná firma. Před zahájením prací se podrobně seznámte se všemi díly a jejich používáním. Dodržujte platné předpisy o bezpečnosti a ochraně zdraví při práci, předpisy o ochraně životního prostředí a zákonná pravidla vztahující se k montáži, instalaci a provozování. Dále je nutné dodržovat příslušné směrnice a normy DIN, EN, DVGW, VDI a VDE a také všechny aktuální relevantní normy, zákony a směrnice platné v daném státě.

Práce na zařízení: Zařízení odpojte od elektrického napájení a ověřte nepřítomnost elektrického napětí (například pomocí samostatné pojistky nebo hlavního vypínače). Zařízení zajistěte proti opětovnému zapnutí. (Je-li palivem plyn, zavřete uzavírací kohout plynu a zajistěte ho proti neúmyslnému otevření.) Opravovat součásti zařízení, které plní bezpečnostně-technickou funkci, není přípustné. Místo montáže musí být suché a chráněné před mrazem. Zamezte ohrožení vyplývajícím z přilehlých součástí. Musí být zajištěn volný přístup.

1.3 Používání v souladu s určením

Součásti uvedené v následujícím návodu jsou určeny pro použití v topných zařízeních dle normy DIN EN 12828. Rozdělovač je nepovinná součást systému, která zjednodušuje montáž rozvodu tepla s několika skupinami čerpadel. Skupiny topných okruhů se obvykle umísťují na horní stranu rozdělovače (všechny s topnou větví na pravé straně). Potrubí výrobníku tepla se obvykle připojuje k otevřeným přípojkám vespod. Další dolní přípojky lze využít libovolně: např. pro další výrobníky tepla, další topné okruhy, vyrovnávací zásobníky, bezpečnostní zařízení atd.).

1. Základy

1.4 Funkce

① Tepelná izolace:

Robustní izolační vany s aretační mechanikou minimalizují tepelné ztráty. Izolaci obklopují třmeny pro montáž na stěnu (příslušenství). Držák je díky tomu tepelně i akusticky oddělen.

② Označení hydraulicky propojených oblastí:

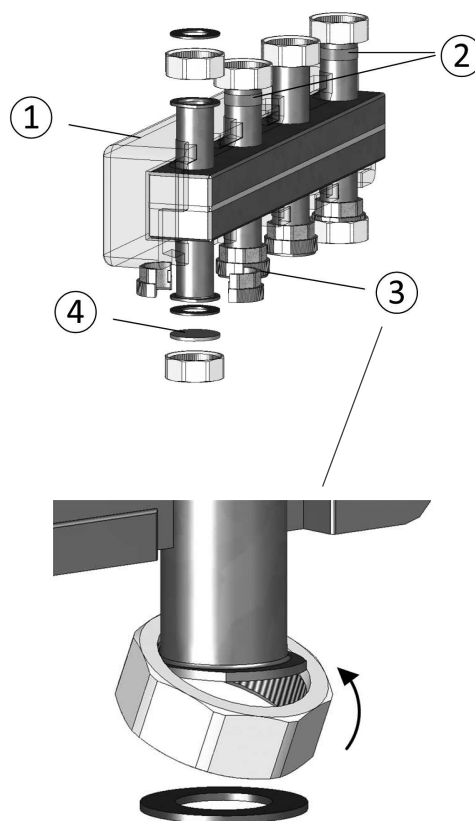
Interně hydraulicky navzájem propojená hrdla jsou barevně označena (viz také technické údaje).

③ Volitelný vnější nebo vnitřní závit:

Spodní přípojky jsou vybaveny vyjímatelnými poloskořepinami s 1 ½" vnějším závitem. Místo poloskořepin lze na lemovaném hrdle použít také převlečnou matici (vnitřní závit).

④ Záslepky:

Dvě spodní přípojky jsou vybaveny pouze poloskořepinami popsanými v bodě ③. Zbývajících 2, 4, resp. 6 spodních přípojek je dodatečně uzavřeno převlečnou maticí vč. vhodné ocelové podložky. Hrdlo, které je při dodání uzavřeno, lze v případě potřeby použít jako přípojku s 1 ½" vnějším nebo vnitřním závitem.



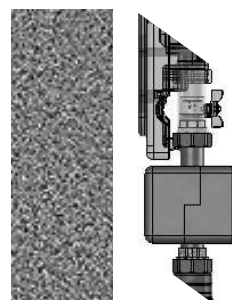
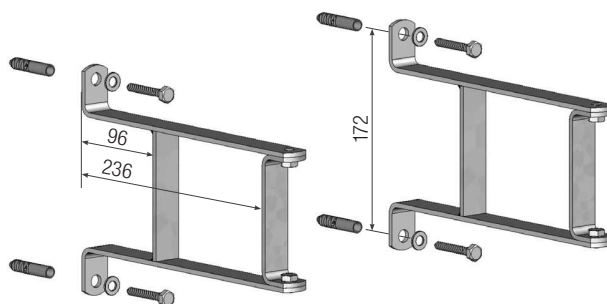
2. Montáž a Provoz

2.1 Montáž

Doporučujeme, abyste rozdělovač nejprve upevnili pomocí příslušných nástěnných držáků (příslušenství) a skupiny čerpadel přišroubovali bez dodatečného upevnění. Počet nástěnných držáků závisí na celkové hmotnosti (s x skupinami čerpadel) a vlastnostech stěny. Upevnění trubek zajišťuje systém proti převržení.

Upozornění: 96mm vzdálenost rozdělovače od stěny umožňuje (de)montáž izolačních van skupin čerpadel Meibes. Vzdálenost trubek od stěny činí 163,5 mm.

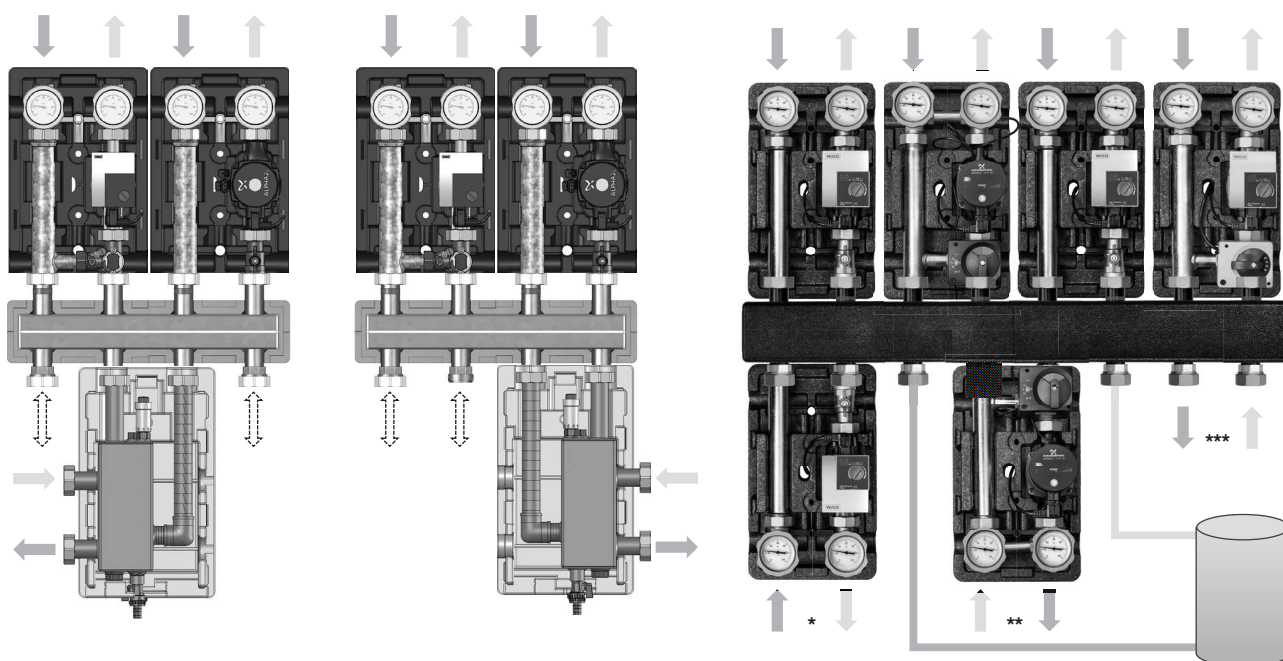
Alternativně lze rozdělovač k zafixovaným skupinám čerpadel upevnit bez vlastních nástěnných držáků. Skupiny čerpadel, resp. potrubí je nutné zafixovat tak, aby unesly vlastní hmotnost i další zatížení.



2. Montáž a Provoz

2.2 Hydraulické připojení

Ve většině případů se v topných okruzích používají skupiny čerpadel s topnou větví napravo. Za zvláštních okolností umožňují skupiny čerpadel pro topné okruhy s přívodní větví nalevo snadnější montáž. Z volby vyplývá obsazení spodních přípojek (viz hydraulicky propojené oblasti (viz také technické údaje)). Topné, resp. vratné větve se připojují k přípojkám rozdělovače označeným odpovídajícím způsobem.



* Topný okruh s radiátory a topnou větví nalevo

** Zvýšení teploty vratné větve (kotel na dřevo) a příslušný vyrovnávací zásobník

*** Konvenční topný kotel

2.3 Uvedení do provozu

1. Zkontrolujte těsnost zařízení.
2. Propláchněte, naplňte a odvzdušněte potrubí (voda na plnění dle VDI 2035)

2.4 Provoz

Dejte pozor na limity používání:

- Přípustná média: topná voda (dle VDI 2035, nekorozivní), max. obsah glykolu: 50 %
- Přípustný tlakový stupeň: PN6
- Přípustná teplota média: 0–110 °C
Teplota v místnosti 5–70 °C (nekondenzující)
- Doporučený max. objemový proud: 3 m³/hod.

Zamezte pronikání kyslíku do média.

2.5 Údržba

Rozdělovač nevyžaduje údržbu.

Doporučujeme pravidelně kontrolovat těsnost.

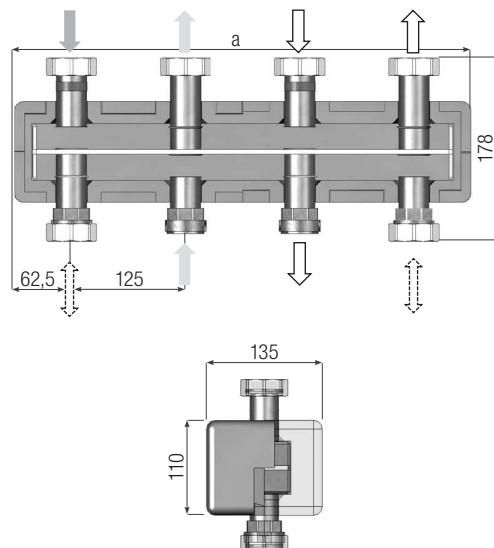
Obsah

1.	Základy	57
1.1	Technické údaje	57
1.2	Bezpečnostné upozornenia	57
1.3	Použitie v súlade s účelom	57
1.4	Funkcie	58
2.	Montáž a Prevádzka	59
2.1	Montáž	59
2.2	Hydraulická prípojka	60
2.3	Uvedenie do prevádzky	61
2.4	Prevádzka	61
2.5	Údržba	61

1. Základy

1.1 Technické údaje

Prípojné páry hore	2	3	4
Prípojné páry dole	2	3	4
Šírka (a)	500 mm	750 mm	1.000 mm
Prípojky hore (vykurovacie okruhy)	1 ½" vnút. závit (prevlečná matica)		
Prípojky dole (vykurovacie teleso/údržbové teleso vykurovania, vykurovacie okruhy)	Voliteľne 1 ½" vonk. závit alebo vnút. závit (ploché utesnenie, technika polovičných krytov, 2 otvorené, zvyšok zatvorený pomocou krytiel)		
Vzdialenosť medzi prírodným a spätným tokom	125 mm		
Materiál rozvážača	oceľ (zvnútra neopracovaná, zvonka lakovaná)		
Materiál izolácie	EPP		
Max. teplota teplotnosného média	110 °C		
Povol. prevádzkový tlak	6 barov		
Hodnota Kvs	cca 15 (→ 0,04 baru pri 3 m³/h)		
Menovitý prietok/výkon	3 m³/h / 70 kW (pri rozsahu nastavenia 20K)		



1.2 Bezpečnostné upozornenia

Presne dodržiavajte tieto bezpečnostné upozornenia, aby ste dokázali vylúčiť vznik nebezpečenstiev, škôd a ujmy na zdraví osôb a majetku. Montáž, prvé uvedenie do prevádzky, inšpekciu, údržbu a servis musí vykonávať autorizovaná špecializovaná firma. Pred začiatkom prác sa oboznámte so všetkými dielmi a manipuláciou s nimi. Dodržiavajte platné predpisy v oblasti BOZP, predpisy na ochranu životného prostredia a zákonné ustanovenia týkajúce sa montáže, inštalácie a prevádzky. Ďalej dodržiavajte relevantné smernice DIN, EN, DVGW, VDI a VDE, ako aj všetky aktuálne relevantné normy, zákony a smernice špecifické pre danú krajinu.

Práce na zariadení: Zariadenie odpojte od siete elektrického napájania a skontrolujte jeho beznapätovosť (napr. na samostatnej poistke alebo hlavnom vypínači). Zariadenie zaistite proti opätovnému zapnutiu. (V prípade vykurovacieho plynu zatvorte plynový uzatvárací kohút a zabezpečte ho proti neúmyselnému otvoreniu). Vykonávanie servisných prác na konštrukčných dieloch s bezpečnostno-technickou funkciou je zakázané. Miesto montáže musí byť suché a zabezpečené proti námraze. Zabráňte ohrozeniam v dôsledku susediacich konštrukčných dielov. Zabezpečte voľný prístup k zariadeniu.

1.3 Použitie v súlade s účelom

Konštrukčné diely uvedené v nasledujúcom návode sú určené na použitie vo vykurovacích zariadeniach v súlade s DIN EN 12828. Rozvážač je voliteľný systémový konštrukčný diel, ktorý uľahčuje montáž rozvodu tepla s viacerými skupinami čerpadiel. Zvyčajne sa skupiny vykurovacieho okruhu (všetky s prídomom na pravej strane) umiestňujú hore na rozvážač. Vykurovacie teleso sa zvyčajne spája potrubím s otvorenými prípojkami dole. Ľubovoľne je možné použiť ďalšie spodné prípojky: napr. pre ďalšie vykurovacie telesá, vykurovacie okruhy, akumulčné zásobníky vykurovacej vody, bezpečnostné zariadenia atď.)

1. Základy

1.4 Funkcie

① Tepelná izolácia:

Pevné izolačné kryty so západkovým mechanizmom minimalizujú tepelné straty. Izoláciu obkolesujú nástenné držiaky (príslušenstvo). Upínacie zariadenie je tým tepelne oddelené a zvukovo odizolované.

② Označenie hydraulicky prepojených oblastí:

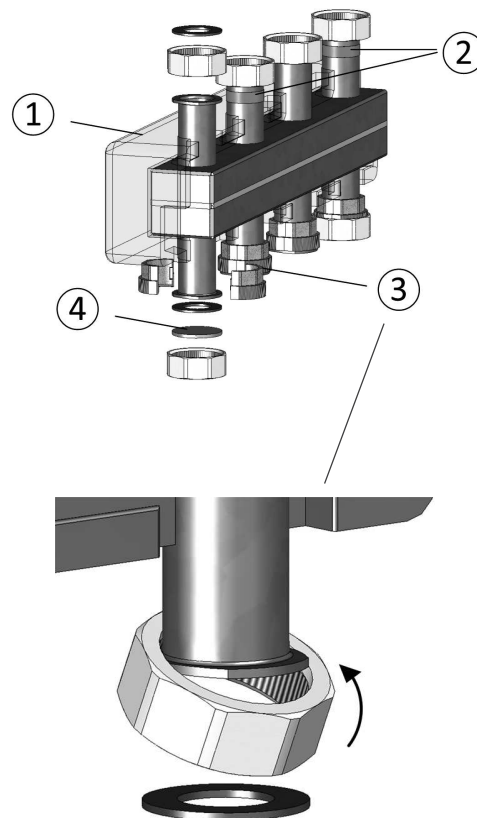
Interne hydraulicky vzájomne prepojené hrdlá sú farebne označené (pozri aj časť Technické údaje).

③ Voliteľný vonkajší alebo vnútorný závit:

Spodné prípojky sú vybavené odoberateľnými polovičnými krytmi s 1 ½" vonkajším závitom. Namiesto polovičných krytov je možné na lemovanom hrdle použiť aj prevlečnú maticu (vnútorný závit).

④ Záslepky:

Dve zo spodných prípojok sú vybavené iba polovičnými krytmi popísanými v bode ③. 2, 4, resp. 6 zvyšných spodných prípojok je dodatočne uzavretých pomocou prevlečnej matice vrát. vhodnej ocelevej podložky. Hrdlo, ktoré je z výroby dodávané v zatvorenom stave, je možné v prípade potreby použiť ako prípojku s 1 ½" vonkajším alebo vnútorným závitom.



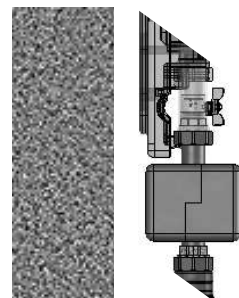
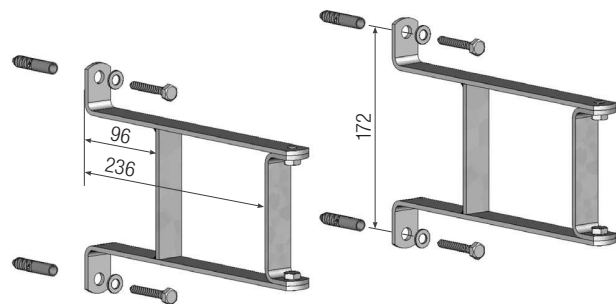
2. Montáž a Prevádzka

2.1 Montáž

Odporúčame, aby ste najskôr rozvádzač upevnili pomocou príslušných nástenných držiakov (príslušenstvo) a skupiny čerpadiel zaskrutkovali bez dodatočného upevnenia. Počet nástenných držiakov závisí od celkovej hmotnosti (s x skupinami čerpadiel) a vlastností steny. Upevnenie rúr systém fixuje systém proti prevrhnutiu.

Upozornenie: 96 mm vzdialenosť rozvádzača od steny umožňuje (de)montáž izolačných krytov skupín čerpadiel Meibes. Vzdialenosť rúr od steny je 163,5 mm.

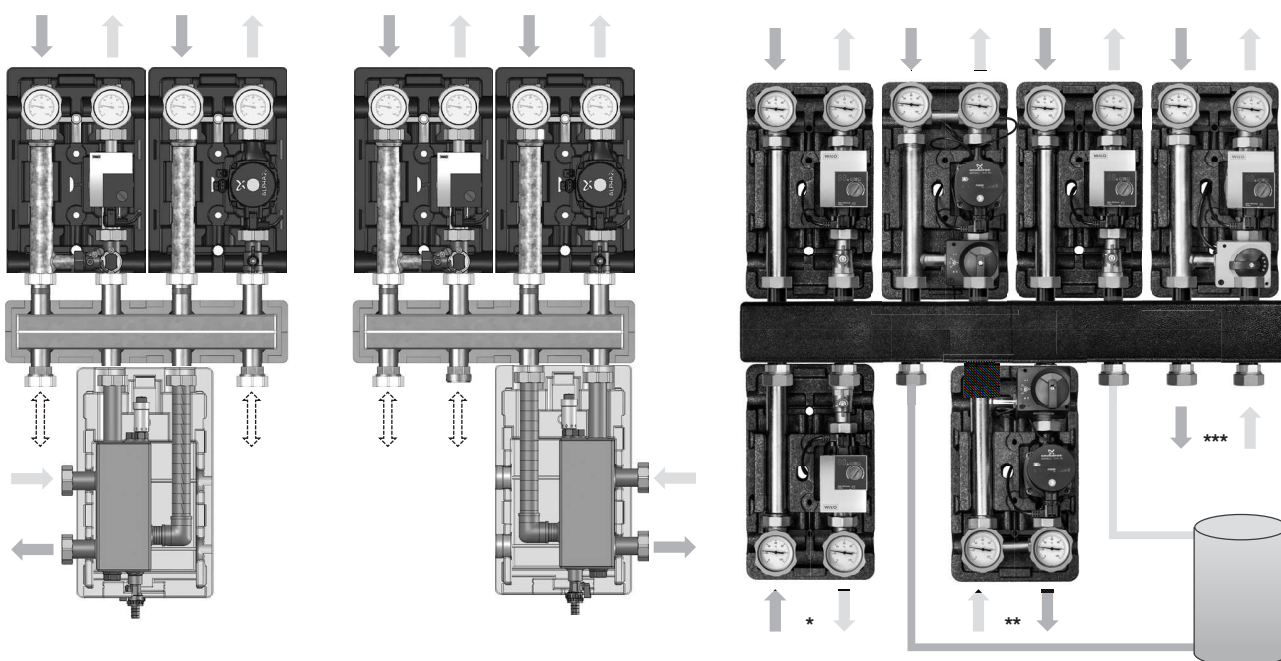
Alternatívne je možné rozvádzač upevniť na fixované skupiny čerpadiel bez vlastných nástenných držiakov. Skupiny čerpadiel, resp. rúrové vedenia sa musia zafixovať tak, aby niesli hmotnosť a inú záťaž.



2. Montáž a Prevádzka

2.2 Hydraulická prípojka

Vo väčšine prípadov sa používajú skupiny čerpadiel vykurovacieho okruhu s prívodom vpravo. V prípade mimoriadnych okolností umožňujú jednoduchšiu montáž skupiny čerpadiel vykurovacieho okruhu s prívodom vľavo. Táto voľba určuje obsadenie spodných prípojok (pozri hydraulicky prepojené oblasti (pozri aj časť Technické údaje)). Prívodné, resp. spätné toky sa musia pripojiť na príslušne označené časti rozvádzača



* radiátorový vykurovací okruh s prívodom vľavo

** zmiešavací ventil v spätnom toku (kotel na drevo) a príslušný zásobník

*** konvenčný kotel

2.3 Uvedenie do prevádzky

1. Skontrolujte tesnosť zariadenia.
2. Potrubné vedenia prepláchnite, naplňte a odvzdušnite (plniaca voda v súlade s VDI 2035).

2.4 Prevádzka

Dodržiavajte limity pre nastavenia:

- Prípustné médiá: vykurovacia voda (v súlade s VDI 2035, nekorozívna), max. obsah glykolu: 50 %
- prípustný stupeň tlaku: PN6
- prípustná teplota média: 0 – 110 °C
izbová teplota 5 °C až 70 °C (nekondenzujúce)
- odporúčaný max. objemový prietok: 3 m³/h

Zabráňte vneseniu kyslíka do média.

2.5 Údržba

Rozvádáč je bezúdržbový.

Odporúčame pravidelnú kontrolu tesnosti.